



Faculty
of Arts

Palacký University
Olomouc

Call for Research Collaboration

Name of the University/ Faculty:	Palacký University Olomouc, Faculty of Arts
Name of the Department/s:	Department of English and American Studies Department of Sociology, Andragogy and Cultural Anthropology
Address:	Křížkovského 511/10, 779 00 Olomouc, Czech Republic
Website:	https://anglistika.upol.cz/en/ https://ksa.upol.cz/en/
Field of Expertise:	translatology, sociology, history
Project Title:	Cultural Diversity of Europe through the Lens of Literary Translation
Principal Investigators (PIs):	Mgr. Jitka Zehnalová, Dr. doc. PhDr. Helena Kubátová, Ph.D.

An established research team in the Czech Republic wishes to invite research teams from other European countries to collaborate on a project in the field of literary translation. The newly formed international network shall jointly apply for project funding from Horizon Europe programme or COST actions programme.

Overview of the Project

Project objectives: The project aims at *unlocking the potential of literary translation to develop cultural diversity and to strengthen awareness of shared European values*. This goal is to be achieved by investigating the interrelationships existing between the cultural-historical development of Europe after 1918 and the development and current state of the fields of literary translation of selected cultural areas/language communities. It is based on the premise that literature reflects culture and history and contributes to building cultural values, identities and world views.

Project outputs: The project will result in *comparative and summarising studies of the development and current state of literary translation in Europe*, its functions, norms, challenges, culture-specific aspects, and the values it gives access to; here, these phenomena can be identified and analysed and evidence-based conclusions formulated. These conclusions will be communicated as recommendations and suggestions for agents in the spheres of education and cultural policies.

Research background and methodology: The proposal is rooted in ongoing long-term interdisciplinary research *on norms of literary translation from English to Czech* (2000–till present), conceptually supported by 1) the notion of translation as a social activity and Toury's theory of norms of translation, 2) Bourdieu's social field theory. The main *research methods are translatological comparative textual analyses and sociological semi-structured interviews with translators*. So far, the team has published three articles in impact journals in which it introduces its methodology and some partial results.

More about our research: [HERE](#)

Who can participate: translation studies scholars, sociologists and cultural historians (possibly experts from other related fields of study) from European countries who are interested in the suggested topics and would like to jointly apply for **Horizon Europe** calls (**Twinning, Pillar 2 – Cluster Culture, creativity and inclusive society**) or **COST Actions** call. An active participation in the preparation of the project proposal and execution of the project is expected.

How to apply:

A brief **expression of interest** (academic expertise of the researcher/team, relevant project experience, motivation for the project) should be sent to:

jitka.zehnalova@upol.cz

helena.kubatova@upol.cz

Deadline: November 30, 2022

More information about calls:

[Horizon Europe](#)

[Twinning](#)

[Pillar 2 - Cluster Culture, creativity and inclusive society](#) (see specifically call HORIZON-CL2-2024-HERITAGE-01-05: Strategies to strengthen the European linguistic capital in a globalised world)

[COST Actions](#)